****

**UZAICINĀJUMS**

pretendentiem piedalīties zemsliekšņa iepirkumā - cenu aptaujā par līguma slēgšanas piešķiršanas tiesībām

**„Mutiskās tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana Interreg VI-A Latvijas–Lietuvas programmas 2021.–2027. gadam projekta “Ilgtspējīga pārrobežu sadarbība ziemas tūrisma attīstībai” (“Sustainable cross border cooperation for winter tourism development”/ “SnowPower”/ Nr.LL-00123) apmācību “Zaļās un digitālās prasmes tūrismā ziemas tūrisma sezonas atbalstam” dalībniekiem”**

**identifikācijas Nr. DPCP 2024/46**

## **Pasūtītājs:**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Pasūtītāja/ Līgumslēdzēja nosaukums** | Daugavpils valstspilsētas pašvaldība | |
| Adrese | **Krišjāņa Valdemāra iela 1,** Daugavpils, LV-5401 | |
| Reģistrācijas numurs | **90000077325** | |
| Kontaktpersona | Daugavpils pašvaldības centrālās pārvaldes (turpmāk – DPCP) Attīstības departamenta Investīciju un starptautisko sakaru nodaļas starptautisko projektu vadītāja Jolanta Reča, tālr. 65476801, e-pasts: [jolanta.reca@daugavpils.lv](mailto:jolanta.reca@daugavpils.lv) | |
| **Darba laiks** | Pirmdiena | No 08.00 līdz 12.00 un no 13.00 līdz 18.00 |
| Otrdiena, Trešdiena, Ceturtdiena | No 08.00 līdz 12.00 un no 13.00 līdz 17.00 |
| Piektdiena | No 08.00 līdz 12.00 un no 13.00 līdz 16.00 |

## **Zemsliekšņa iepirkuma nepieciešamības apzināšanās datums:** 2024. gada 27. maijs.

## **Zemsliekšņa iepirkuma mērķis:** nodrošināt mutiskās tulkošanas pakalpojumu apmācību “Zaļās un digitālās prasmes tūrismā ziemas tūrisma sezonas atbalstam” dalībniekiem projekta “Ilgtspējīga pārrobežu sadarbība ziemas tūrisma attīstībai” (“Sustainable cross border cooperation for winter tourism development”/ “SnowPower”/ Nr.LL-00123) ietvaros.

## Zemsliekšņa iepirkuma priekšmets nav sadalīts daļās.

## **Līguma izpildes termiņš:** 2024.gada 24.jūlijā.

## **Veicamo būvdarbu, preču piegādes vai pakalpojuma uzskaitījums (apjomi):** ir noteikts tehniskajā specifikācijā (1. pielikums).

## **Paredzamā līgumcena:** 2336.78 EUR bez PVN.

1. Piedāvājuma varianti nav pieļaujami.
2. **Piedāvājuma izvēles kritērijs:** piedāvājums ar viszemāko cenu, kas pilnībā atbilst prasībām.
3. **Piedāvājuma iesniegšanas veids:** līdz 2024. gada 18.jūnija plkst. 10.00 rakstiski slēgtā aploksnē Daugavpils pašvaldības centrālās pārvaldes Attīstības departamentā, Krišjāņa Valdemāra ielā 13, 2. stāvā, 202. kab., Daugavpilī, LV-5401, vai parakstīts ar drošu elektronisko parakstu uz e-pastu [ilga.leikuma@daugavpils.lv](mailto:ilga.leikuma@daugavpils.lv).

## **Pretendents iesniedz piedāvājumu:** Tehnisko un Finanšu piedāvājumu atbilstoši piedāvājuma iesniegšanas formai (2. pielikums).

## Pretendents iesniedz apliecinājumu, ka piedāvājums sagatavots neatkarīgi.

## **Informācija par rezultātiem:** tiks publicēta Daugavpils valstspilsētas pašvaldības tīmekļvietnē www.daugavpils.lv.

Daugavpilī, 2024. gada 12.jūnijā

DPCP Attīstības departamenta vadītāja D. Krīviņa

DPCP Attīstības departamenta

Investīciju un starptautisko sakaru nodaļas vadītāja O. Tolmačova

DPCP Attīstības departamenta juriste I. Leikuma

1. pielikums

**CENU APTAUJAS TEHNISKĀ SPECIFIKĀCIJA**

**„Mutiskās tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana Interreg VI-A Latvijas–Lietuvas programmas 2021.–2027. gadam projekta “Ilgtspējīga pārrobežu sadarbība ziemas tūrisma attīstībai” (“Sustainable cross border cooperation for winter tourism development”/ “SnowPower”/ Nr.LL-00123) apmācību “Zaļās un digitālās prasmes tūrismā ziemas tūrisma sezonas atbalstam” dalībniekiem”**

**Identifikācijas Nr. DPCP 2024/46**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Pasūtītie pakalpojumi: | **Nodrošināt mutiskās tulkošanas pakalpojumu** apmācību “Zaļās un digitālās prasmes tūrismā ziemas tūrisma sezonas atbalstam” dalībniekiem projekta “Ilgtspējīga pārrobežu sadarbība ziemas tūrisma attīstībai” (“Sustainable cross border cooperation for winter tourism development”/ “SnowPower”/ Nr.LL-00123) ietvaros. |
| 2. Pakalpojuma sniegšanas vieta un laiks, vispārīgie nosacījumi: | Pakalpojums nodrošināms 2024.gada 24.jūlijā Latgales Centrālās bibliotēkas Ģimenes digitālo aktivitāšu centra telpās Rīgas ielā 22A, Daugavpilī, Latvija.  Pakalpojums nodrošināms vienas dienas (8 stundas) klātienes apmācībās par tūrisma tēmu, apmācību nosaukums „Zaļās un digitālās prasmes tūrismā ziemas tūrisma sezonas atbalstam”. Apmācību mērķa grupa ir vismaz 30 dalībnieki - tūrisma nozares profesionāļi un pašvaldību darbinieki no Daugavpils (LV) un Visaginas (LT).  Pakalpojuma sniedzējs nodrošina, ka vismaz 2 tulki nodrošina sinhrono mutisko tulkošanu šādās valodu kombinācijās: angļu – lietuviešu un angļu – latviešu.  Pakalpojuma sniedzējs nodrošina, ka tulkošanu veic personas, kurām ir praktiskā pieredze mutiskajā tulkošanā. Pieredze pierādāma ar speciālistu CV vai citu apliecinošo dokumentu.  Pakalpojuma sniedzējs nodrošina visu nepieciešamo tehnisko aprīkojumu sinhronās tulkošanas nodrošināšanai vismaz 30 apmācību dalībniekiem, piemēram, nepieciešamā apjomā tulkošanas kabīnes, austiņas (vismaz 30 gab.), mikrofoni un skaļruņi vai ekvivalents risinājums.  Ekrānu, datoru un projektoru nodrošina pasūtītājs. |

Sagatavoja:

Daugavpils pašvaldības centrālās pārvaldes

Attīstības departamenta

Investīciju un starptautisko sakaru nodaļas

starptautisko projektu vadītāja Jolanta Reča

# 2. pielikums

**TEHNISKAIS - FINANŠU PIEDĀVĀJUMS**

# **CENU APTAUJAI**

**„Mutiskās tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana Interreg VI-A Latvijas–Lietuvas programmas 2021.–2027. gadam projekta “Ilgtspējīga pārrobežu sadarbība ziemas tūrisma attīstībai” (“Sustainable cross border cooperation for winter tourism development”/ “SnowPower”/ Nr.LL-00123) apmācību “Zaļās un digitālās prasmes tūrismā ziemas tūrisma sezonas atbalstam” dalībniekiem”**

**Identifikācijas Nr. DPCP 2024/46**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (*datums, vieta*)

Iepazinušies ar cenu aptauju „Mutiskās tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana Interreg VI-A Latvijas–Lietuvas programmas 2021.–2027. gadam projekta “Ilgtspējīga pārrobežu sadarbība ziemas tūrisma attīstībai” (“Sustainable cross border cooperation for winter tourism development”/ “SnowPower”/ Nr.LL-00123) apmācību “Zaļās un digitālās prasmes tūrismā ziemas tūrisma sezonas atbalstam” dalībniekiem” Identifikācijas Nr. DPCP 2024/46 un cenu aptaujas tehniskās specifikācijas prasībām, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (*uzņēmuma nosaukums*) piedāvā 2024.gada 24.jūlijā Latgales Centrālās bibliotēkas Ģimenes digitālo aktivitāšu centra telpās Rīgas ielā 22A, Daugavpilī, nodrošināt mutiskās tulkošanas pakalpojumu apmācību “Zaļās un digitālās prasmes tūrismā ziemas tūrisma sezonas atbalstam” dalībniekiem projekta “Ilgtspējīga pārrobežu sadarbība ziemas tūrisma attīstībai” (“Sustainable cross border cooperation for winter tourism development”/ “SnowPower”/ Nr.LL-00123) ietvaros atbilstoši tehniskās specifikācijas nosacījumiem:

**Pretendenta finanšu piedāvājums atbilstoši Pasūtītāja Tehniskajai specifikācijai:**

|  |  |
| --- | --- |
| **Pakalpojuma nosaukums** | **Piedāvātā līgumcena,**  **EUR bez PVN** |
| **Mutiskās tulkošanas pakalpojumi projekta SnowPower apmācību “Zaļās un digitālās prasmes tūrismā ziemas tūrisma sezonas atbalstam” dalībniekiem** |  |
| PVN\_\_\_\_% ,EUR: |  |
| Piedāvājuma summa kopā ar PVN, EUR: |  |

**Pretendenta tehniskais piedāvājums atbilstoši Pasūtītāja Tehniskajai specifikācijai:**

|  |  |
| --- | --- |
| *Prasības atbilstoši tehniskās specifikācijas nosacījumiem* | *Pretendenta piedāvājums*  *(apraksts, lai var salīdzināt ar tehniskās specifikācijas prasībām)* |
| Pakalpojuma sniedzējs nodrošina, ka vismaz 2 tulki nodrošina sinhrono mutisko tulkošanu šādās valodu kombinācijās: angļu – lietuviešu un angļu – latviešu.  Pakalpojuma sniedzējs nodrošina, ka tulkošanu veic personas, kurām ir praktiskā pieredze mutiskajā tulkošanā. Pieredze pierādāma ar speciālistu CV vai citu apliecinošo dokumentu.  Pakalpojuma sniedzējs nodrošina visu nepieciešamo tehnisko aprīkojumu sinhronās tulkošanas nodrošināšanai vismaz 30 apmācību dalībniekiem, piemēram, nepieciešamā apjomā tulkošanas kabīnes, austiņas (vismaz 30 gab.), mikrofoni un skaļruņi vai ekvivalents risinājums. | *Pretendents sniedz informāciju par pakalpojuma izpildē piesaistītajiem tulkiem un to kompetenci (tulkošanas valodas):* \_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  *Pretendents sniedz informāciju par tehnisko aprīkojumu, kāds tiks izmantots tulkošanas pakalpojuma nodrošināšanai* *vismaz 30 apmācību dalībniekiem:* \_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

**Pielikumā**: Tulkošanai piesaistīto speciālistu CV vai cits apliecinošs dokuments uz \_\_\_lp.

Apliecinām, ka:

– spējam nodrošināt pakalpojuma izpildi un mums ir pieredze līdzīgu pakalpojumu sniegšanā,

– nav tādu apstākļu, kuri liegtu mums piedalīties cenu aptaujā un pildīt tehniskās specifikācijās norādītās prasības;

– piedāvājums sagatavots neatkarīgi un neesam ieinteresēti nevienā citā piedāvājumā, kas iesniegts šajā cenu aptaujā.

|  |  |
| --- | --- |
| **Vārds, uzvārds\*** |  |
| **Amats** |  |
| **Paraksts** |  |

\* *Pretendenta paraksttiesīgās vai tā pilnvarotās personas vārds, uzvārds*

**INFORMĀCIJA PAR PRETENDENTU**

Pretendenta nosaukums:

Reģistrācijas Nr.

Nodokļu maksātāja reģistrācijas Nr.

Juridiskā adrese:

Bankas rekvizīti:

Kontaktpersonas vārds, uzvārds:

Tālrunis: Fakss:

E-pasta adrese: Tīmekļa vietnes adrese:

Personas, kura, gadījumā, ja pretendentam tiks piešķirtas tiesības slēgt pakalpojuma līgumu, ir tiesīga parakstīt pakalpojuma līgumu, amats, vārds, uzvārds: